

**Lietuvas Republikas valdības
un
Latvijas Republikas valdības**

L Ī G U M S

par lidojumu informācijas telpas izveidošanu

Lietuvas Republikas valdība un Latvijas Republikas valdība, turpmāk sauktas par "Pusēm",

būdamas Konvencijas par starptautisko civilo aviāciju, kas atklāta parakstīšanai 1944. gada 7. decembrī Čikāgā, dalībnieces, ar visiem, saskaņā ar šīs Konvencijas 90. pantu pieņemtajiem Pielikumiem un visiem saskaņā ar 90. un 94. pantu pieņemtajiem Pielikumu vai Konvencijas grozījumiem, kurus pieņēmušas abas Puses, un

vēloties izveidot efektīvu un saskaņotu gaisa satiksmes vadību gaisa telpā virs atklātās Baltijas jūras, kā arī

vēloties izteikt abu pušu labo gribu,

ir vienojušās par sekojošo:

1. pants

Lietuvas Republika nodod Latvijas Republikai atbildību par gaisa satiksmes vadību trasē H64 saskaņā ar Izmaiņu pieteikumu Starptautiskās civilās aviācijas organizācijas (ICAO) Gaisa navigācijas plānā (*Air Navigation Plan; Serial No: EUR/NAT 95/40 - ATS/SAR*) kontrolējamās gaisa telpas vertikālajās robežās, saskaņā ar nosacījumiem, kas izteikti atsevišķā Protokolā, kurš ir šā Līguma neatņemama sastāvdaļa.

2. pants

Puses neveiks nekādas vienpusējas darbības, kas varētu izmainīt trases H64 ģeogrāfisko stāvokli vai kas jebkādā veidā varētu traucēt normālu trases H64 darbību.

3. pants

Puses neveiks nekādas darbības, kas varētu traucēt izveidot jaunu trasi starp Viļņas lidojumu informācijas rajonu (*FIR Vilnius*) un Malmes lidojumu informācijas rajonu (*FIR Malmo*).

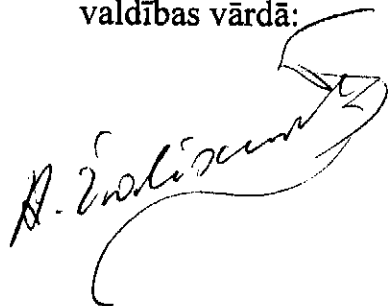
4. pants

Līguma nosacījumi tiek pielietoti provizoriski no tā parakstīšanas datuma un tie stājas spēkā pēc ICAO Gaisa navigācijas plāna Izmaiņu pieteikuma (*Air Navigation Plan; Serial No: EUR/NAT 95/40 - ATS/SAR*) stāšanās spēkā un pēc tam, kad Pušu iekšējās procedūras, kas nepieciešamas, lai Līgums stātos spēkā, ir izpildītas, un par to Puses pa diplomātiskajiem kanāliem ir paziņojušas viena otrai.

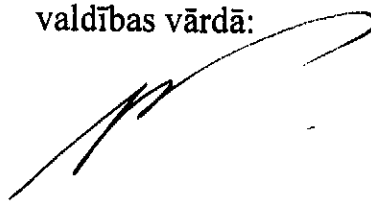
TO APLIECINOT, šim nolūkam savu valdību pienācīgi pilnvarotas personas ir parakstījušas šo Līgumu.

Parakstīts Rīgā 1998. gada 15. aprīlī divos oriģināleksemplāros, katrs no tiem lietuviešu, latviešu un angļu valodā.

Lietuvas Republikas
valdības vārdā:



Latvijas Republikas
valdības vārdā:



PROTOKOLS

Lietuvas Republikas valdība un Latvijas Republikas valdība, turpmāk sauktas par "Pusēm",

ir vienojušās par sekojošo:

1. pants

Saskaņā ar Lietuvas Republikas valdības un Latvijas Republikas valdības Līguma par lidojumu informācijas telpas izveidošanu 1. pantu Lietuvas Republika nodod Latvijas Republikai atbildību par gaisa satiksmes vadību trasē H64 bez maksas.

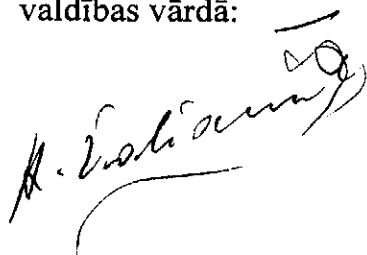
2. pants

Protokols stājas spēkā vienlaicīgi ar Lietuvas Republikas valdības un Latvijas Republikas valdības Līgumu par lidojumu informācijas telpas izveidošanu. Protokola nosacījumi stājas spēkā ar tā parakstīšanas dienu.

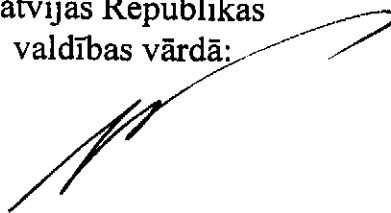
TO APLIECINOT, šim nolūkam savu valdību pienācīgi pilnvarotas personas ir parakstījušas šo Protokolu.

Parakstīts Rīgā 1998. gada 15. aprīlī divos oriģināleksemplāros, katrs no tiem lietuviešu, latviešu un angļu valodā.

Lietuvas Republikas
valdības vārdā:



Latvijas Republikas
valdības vārdā:






**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA**

CERTIFICATION

I, THE UNDERSIGNED Andrius Namavičius, hereby certify that the attached is a true and complete copy of the **Agreement on Establishment of Flight Information Region between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Latvia**, signed at Riga on 15 April 1998. The Agreement entered into force on 10 April 2001.

DONE at Vilnius on 7 September 2004.




ANDRIUS NAMAVIČIUS
Director
Law and International
Treaties Department